



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 25 May 2006 — No. 31

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

—————
Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Reports from Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 47, Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce), committee chairman, again tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which, on 25, 26 and 27 January, on 1, 2, 3 and 8 February, on 7, 12, 13 and 14 April, and on 27, 28 and 29 September 2005, held public hearings within the framework of a general consultation on the document entitled "For a New Social Contract of Equality Between Women and Men", and held an on-line consultation in accordance with the document entitled "Equality Between Women and Men, On-line Consultation". The Committee also held deliberative meetings on 20 October and on 1, 10, 17 and 30 November 2005. This report contains recommendations (see Votes and Proceedings of 9 December 2005, Sessional Paper No. 2493).

(Sessional Paper No. 273-20060525)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition respecting an increase in motorcyclists' insurance fees, and signed by 46 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 274-20060525)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Béchard, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of a general consultation with reference to the document entitled "Guaranteeing Access: Meeting the Challenges of Equity, Efficiency and Quality";
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 23, An Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities.

Motions Without Notice

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 9, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles, the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations and public hearings on 31 May and 1 June 2006, in Louis-Hippolyte-La Fontaine Room, and that, for this purpose, it hear the following groups:

- Fédération québécoise des municipalités
- Union des municipalités du Québec
- Mr. Paul Bégin
- Québec Bar Association
- Public Protector
- Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse
- Centre québécois du droit à l'environnement
- Coalition pour la protection de l'environnement du parc linéaire
- Union des producteurs agricoles
- Associations touristiques régionales associées du Québec
- Fédération des chambres de commerce du Québec
- Conférence régionale des élus des Laurentides

A period of 30 minutes shall be allotted for the opening statements, which time period shall be divided as follows: 15 minutes for the members of the parliamentary group forming the Government and 15 minutes for the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 30 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

A period of 30 minutes shall be allotted for the closing statements, which time period shall be divided as follows: 15 minutes for the Members sitting in Opposition and 15 minutes for the members of the parliamentary group forming the Government;

25 May 2006

The Minister for Transport shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 1, An Act to reduce the debt and establish the Generations Fund;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 80, An Act to amend the Police Act.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting to concur in the Committee's report concerning the order of initiative on Québec's religious heritage;
 - the Select Committee on the Election Act shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings with regard to the drafting process of the second part of the final report.
-

25 May 2006

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Lessard, Minister of Labour, moved, –That Bill 28, An Act to amend the Pay Equity Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 28 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 28 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

The motion was carried.

Committee of the Whole

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 28, An Act to amend the Pay Equity Act.

The motion was carried.

Bill 28 was considered in Committee of the Whole and thereupon reported.

The report was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 22 and 230, Mr. Lessard, Minister of Labour, moved the passage of Bill 28, An Act to amend the Pay Equity Act.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 28 was passed.

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 24 May 2006, on the motion by Mrs. Boulet, Minister for Transport, —That Bill 9, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles, do now pass in principle.

At 12.57 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.03 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mrs. Boulet, Minister for Transport, —That Bill 9, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles, do now pass in principle;

At the end of his speech, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean) tabled the following:

Various documents concerning the Society of Automotive Engineers Clean Snowmobile Challenge 2006.

(Sessional Paper No. 275-20060525)

And debate continuing;

25 May 2006

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Dupuis, Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 26 May 2006, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.05 o'clock p.m., Mr. Cusano, First Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 26 May 2006, at 10.00 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Thursday, 25 May 2006, at 3.06 o'clock p.m., at the Québec Justice Building, in the presence of Mrs. Giguère, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Paul-Arthur Gendreau, Administrator of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

28 An Act to amend the Pay Equity Act

MICHEL BISSONNET

President